

SERMON 1. 주의 날: 세상의 끝이 다가오고 있습니다.

■ 오늘의 본문말씀 : 마태복음 24

Prayer: Father in Heaven, please give us wisdom so we can digest your Words for our benefit and for Your Glory. In Christ Name we pray. Amen.

1.1 Introduction

Have you thought about your last days? 여러분은 마지막 날들에 대해 생각해 보셨습니까?

Where did we come from and where are we heading to? 우리는 어디에서 왔고 어디로 향하고 있습니까?

This seems like a simple question, but many philosophers and scientists haven't been able to answer this seemingly simple question for a long time. 이것은 단순한 질문같지만, 많은 철학자들과 과학자들은 오랜 시간동안 이 단순해보이는 질문에 지금까지 대답하지 못했습니다.

Their best answer is that we evolved from hydrogen and carbon and we will return to hydrogen and carbon after our demise. 그들이 내놓은 최고의 대답은 우리가 수소와 탄소에서 진화했고 죽은 후에 수소와 탄소가 돌아간다는 것입니다.

If you live a good life, then perhaps you will be born of a man again instead of a cat or dog. 만일 여러분이 좋은 삶을 산다면, 아마도 여러분은 고양이나 닭 대신에 다시 사람으로 태어나게 될 것입니다.

If you live a bad life, you will be born of a stone. 만일 나쁜 삶을 산다면, 돌로 태어나게 될 것입니다.

This concept of everlasting cycles of life is known as pantheism, which is the basis for all types of man-made religions. 이렇게 생명이 계속해서 반복된다는 개념은 범신론으로 알려져 있는데, 그것은 인간이 만든 모든 종류의 종교의 기본이 됩니다.

Everyone can be gods if you are good or try hard. 선하게 살거나 열심히 노력한다면 모든 사람이 신이 될 수 있습니다.

To Christians, this concept should sound pretty familiar if you recall the Genesis account at the garden of Eden. 기독교인들에게 이 개념은 창세기의 에덴동산 사건을 생각해 보면 아주 익숙하게 들릴 겁니다.

『Genesis3:5』 ⁵ ... *ye shall be as gods, knowing good and evil.*

『창세기3:5』 ⁵ ... 너희가 신들과 같이 되어 선악을 알 줄을 [하나님]이 아시느니라.

So you see the connection between the man-made religions and the Satan's lie. 인간이 만든 종교들과 사탄의 거짓말 사이의 관련이 보입니다.

But in fact this notion of becoming gods is not limited to the realm of the man-made religion. 하지만 사실 신이 된다는 관념은 인간의 만든 종교의 영역에만 국한되지 않습니다.

The modern science has the same notion of this evolutionary view. 현대 과학도 같은 진화론적 관념을 가지고 있습니다.

The nature has always been like this and it will continue to be like this forever. 자연은 언제나 이렇게 있어 왔고 영원히 이렇게 계속 존재할 것이다.

This is what most people believe. 이것이 대부분의 사람들이 믿는 것입니다.

This is an atheistic view, evolutionary view, materialistic view. 이것은 무신론적 견해, 진화론적 견해, 유물론적 견해입니다.

And this view cannot be separated from the pantheistic view. 그리고 이런 견해는 범신론적 견해와 분리될 수 없습니다.

This appears to be contradictory because pantheism is a theistic philosophy while atheism is anti-theistic philosophy. 무신론은 신을 믿지 않는 세계관인데 반해 범신론은 신을 믿는 세계관이므로 이는 모순되는 것 같아 보입니다.

Nevertheless, they have striking similarities. 그럼에도 불구하고, 그들은 놀라울 만큼 유사성을 가지고 있습니다.

Why? 왜입니까?

Because they are all based on the evolutionary thinking process. 그들이 모두 진화론적 사고에 기반하고 있기 때문입니다.

As such, the modern mainstream science shares the same fundamental philosophy as those of the barbaric, uncivilized, underdeveloped, paganistic belief systems. 그와 같이, 현대의 주류 과학은 원시적이고, 미개하고, 교회되지 않은, 이방의 믿음 체계와 근본적으로 같은 사고방식을 공유하고 있습니다.

All philosophy, all science, all politics, all culture, all knowledge have been influenced by the evolutionary thinking process. 모든 철학, 모든 과학, 모든 정치, 모든 문화, 모든 지식이 진화론적 사고에 영향을 받아 왔습니다.

We confront this evolutionary worldview in every corner of our daily lives. 우리는 일상의 모든 부분에서 이 진화론적 세계관에 직면해 있습니다.

Your job, the people you meet, the book you read, TV you watch, and movies you watch; 여러분의 일, 여러분이 만나는 사람들, 읽는 책, 텔레비전, 영화;

All of these information are knowingly and unknowingly engraved in your brain and affect your thinking process and behavior. 이 모든 것들이 알게 모르게 여러분의 뇌에 새겨져서 여러분의 생각과 행동에 영향을 주고 있습니다.

If you are truly born again Christians, you must be bothered by it. 만일 여러분이 진정으로 다시 태어난 기독교인이라면, 여러분은 그것이 신경쓰여야 합니다.

If you are comfortable with this evolutionary worldview, then you are probably not of us, but of the world. 만일 이런 진화론적 세계관이 편안하다면, 여러분은 아마 우리에게 속하지 않고, 세상에 속해 있습니다.

The world tells you that this world is going to continue the way it is. 세상은 이 세상이 지금까지 그대로였던 것 처럼 계속될 것이라고 말합니다.

But the Bible tells us that this world is coming to an end. 그러나 성경은 이 세상의 끝이 오고 있다고 말합니다.

In fact, the Bible tells us this universe is a disposable one, not to mention that the earth is a disposable one as well. 사실, 성경은 이 우주는 없어질 수 있는 것이라고 말합니다, 말할 것도 없이 지구도 없어질 수 있는 것입니다.

『2 Peter 3:10』¹⁰ ... the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

『베드로후서3:10』¹⁰ ... 하늘들이 큰 소리와 함께 사라지고 원소들이 뜨거운 열에 녹으며 땅과 그 안에 있는 일들도 불태워지리라.

Clearly, this earth and the heavens will all be destroyed at the Second Coming of Jesus Christ. 분명히, 이 땅과 하늘은 예수 그리스도의 재림 때 모두 파괴될 것입니다.

This is the Day of the Lord! 이것이 주의 날입니다!

Do you believe this promise? 여러분은 이 약속을 믿으십니까?

If you are a Christian, this is not a bad news, but a good news. 만일 여러분이 기독교인이라면, 이것은 나쁜 소식이 아니라, 좋은 소식입니다.

In the Day of the Lord, God will punish all sinners and reward His faithful servants. 주의 날에, 하나님은 모든 죄인들을 벌하시고 신실한 종들에게 보상하실 것입니다.

This is what God has promised concerning His Second Coming. 이것은 하나님께서 주의 재림에 관하여 약속하신 것입니다.

At His First Coming, Jesus came as the Redeemer. 첫 번째 오셨을 때, 예수님은 구속자로 오셨습니다.

At His Second Coming, Jesus will come as the Judge. 두 번째 오실 때, 예수님은 심판자로 오십니다.

1.2 Rapture & Tribulation 휴거와 환란

The Old Testament prophesized the Christ's First Coming 300 times. 구약은 그리스도의 초림을 300번 예언했습니다.

And every detail of the prophecy concerning Christ was fulfilled at the cross. 모든 그리스도의 대한 모든

예언이 십자가에서 성취되었습니다.

What about the Christ's Second Coming? 그리스도의 재림에 대해서는 어떠합니까?

It is prophesized in both Old and New Testaments numerous times. 구약과 신약에 수 없이 그것에 대한 많은 예언이 있습니다.

And it will be fulfilled, just as all other prophecies have been fulfilled without error. 모든 다른 예언이 오류 없이 성취되었던 것 처럼 그것은 성취될 것입니다.

What God says is 100% correct, because He is God. 하나님이 말씀하신 것은 100% 정확합니다, 그분은 하나님이기 때문입니다.

God not only knows His Story, but also He determines the Story. 하나님은 자신의 이야기를 알고있을 뿐 아니라, 그 이야기를 결정하십니다.

He knows, He determines, He guides, He directs, and All of His Wills have been accomplished and will be accomplished with 100% accuracy. 그분은 아시고, 결정하시며, 안내하시며, 인도하시고, 자신의 모든 뜻을 성취해오셨고 100% 정확하게 성취하실 것입니다.

What did Jesus say when He was asked about the future by His disciples? 예수님께서 제자들에게 미래에 대해 질문받으셨을 때 무어라 말씀하셨습니까?

『Matthew 24:3』³ ... what [shall be] the sign of thy coming, and of the end of the world?

『마태복음 24:3』³ ¶ ... 주께서 오시는 때의 표적과 세상 끝의 표적이 무엇이리이까? 하니

Jesus replied: 예수님은 이렇게 대답하셨습니다:

『Matthew 24:5』⁵ For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive many.

『마태복음 24:5』⁵ 많은 사람이 내 이름으로 와서, 내가 그리스도라, 하며 많은 사람을 속이리라.

『Matthew 24:6』⁶ And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all [these things] must come to pass, but the end is not yet.

『마태복음 24:6』⁶ 또 너희가 전쟁들과 전쟁들의 소문을 들을 터이나 주의하여 불안해하지 말라. 이 모든 일들이 반드시 일어나야 하되 아직 끝은 아니니라.

『Matthew 24:7b』^{7b} ... famines, and pestilences, and earthquakes, in divers places.

『마태복음 24:7b』^{7b} ... 기근과 역병과 지진이 있으리니

『Matthew 24:9a』^{9a} Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: ...

『마태복음 24:9』⁹ 그때에 그들이 너희를 넘겨주어 고통 받게 하고 너희를 죽이리니 ...

『Matthew 24:11』¹¹ And many false prophets shall rise, and shall deceive many.

『마태복음 24:11』¹¹ 많은 거짓 대언자가 일어나 많은 사람을 속이며

In summary, you have false believers, wars, natural disasters, and persecution must all come to pass to see the Christ's Second Coming. 요약하면, 그리스도의 재림을 보기 전에 거짓 신자들, 전쟁들, 자연재해들, 핍박이 모두 일어나야 한다는 말입니다.

This sound like this modern day, doesn't it? 지금 세상과 비슷하게 들리지 않습니까?

But these incidents have not yet happened. 하지만 이러 사건은 아직 일어나지 않았습니다.

Here is the reason why: 여기 이유가 있습니다:

『Matthew 24:15』¹⁵ When ye therefore shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, stand in the holy place, (whoso readeth, let him understand:)

『마태복음 24:15』¹⁵ 그런즉 대언자 다니엘을 통해 말씀하신바 황폐하게 하는 가증한 것이 거룩한 곳에 선 것을 너희가 보거든 (누구든지 읽는 자는 깨달을지어다.)

『Matthew 24:29』²⁹ ... the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven ...

『마태복음 24:29』²⁹ ¶ ... 해가 어두워지며 달이 자기 빛을 내지 아니하고 별들이 하늘에서 떨어지며 ...

This falling apart of the universe hasn't happened yet. 이런 우주가 떨어져 나가는 일은 아직 일어나지 않았습니다.

『Matthew 24:30』³⁰ And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of

the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

『마태복음24:30』³⁰ 그때에 사람의 [아들]의 표적이 하늘에 나타나고 그때에 땅의 모든 지파가 애곡하며 사람의 [아들]이 권능과 큰 영광을 가지고 하늘의 구름들 가운데서 오는 것을 보리라.

So, before His Second Coming, the Antichrist will set up his rule and his worship in the temple of God. 주님의 재림이 있기 전에, 적그리스도가 자기의 지배체제를 구축하고 하나님의 성전에서 경배를 받을 것입니다.

This hasn't happened yet. 이 일은 아직 일어나지 않았습니다.

『Daniel9:27』²⁷ ... *in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease, and for the overspreading of abominations he shall make [it] desolate, ...*

『다니엘9:27』²⁷ ... 그가 그 이레의 한중간에 희생물과 봉헌물을 그치게 하며 또 가증한 것들로 뒤덮기 위하여 심지어 완전히 끝날 때까지 그것을 황폐하게 할 것이요, ...

『Revelation13:8』⁸ *And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb ...*

『요한계시록13:8』⁸ 땅에 거하는 모든 자들 곧, ..., [어린양]의 생명책에 이름이 기록되지 않은 자들이 그에게 경배하리라.

So, until we see the Antichrist setup his worship and declare as God and massacre Christians, the end of the world has not yet to come. 그래서, 적그리스도가 경배를 받고 자신을 하나님으로 선포하며 기독교인들을 대학살하는 사건을 볼 때까지, 세상의 끝은 아직 온 것이 아닙니다.

These things must pass away to see the Second Coming of Christ. 그리스도의 재림을 보려면 이러한 일들이 일어나야 합니다.

Scary, isn't it? 무섭지 않으십니까?

But we shouldn't. 하지만 우리는 무서워하지 말아야 합니다.

Because the church will be caught up in the air to meet the Lord before this Great Tribulation happens 왜냐하면 교회는 대환란이 일어나기 전에 들어올려져 공중에서 주님을 만날 것이기 때문입니다.

『1 Corinthians15:52』⁵² *In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.*

『고린도전서15:52』⁵² 나팔 소리가 나매 죽은 자들이 썩지 아니할 것으로 일어나고 우리가 변화되리니

『1 Thessalonians4:16-17』¹⁶ *For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first: ¹⁷ Then we which are alive [and] remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.*

『데살로니가전서4:16-17』¹⁶ [주]께서 호령과 천사장의 음성과 [하나님]의 나팔 소리와 함께 친히 하늘로 부터 내려오시리니 그리스도 안에서 죽은 자들이 먼저 일어나고 ¹⁷ 그 뒤에 살아서 남아 있는 우리가 그들과 함께 구름들 속으로 채여 올라가 공중에서 [주]를 만나리라. 그리하여 우리가 항상 [주]와 함께 있으리라.

Why do we believe the church is taken to the heaven when tribulation starts? 왜 우리는 환란이 시작될 때 교회가 하늘로 올라간다고 믿습니까?

First, the church on earth is never mentioned between Rev 4 – 18, which concerns the tribulation period. 첫째, 환란기를 기록한 요한계시록 4장에서 18장 사이에 지상의 교회가 전혀 언급되어 있지 않습니다.

Second, the church is not given any instruction on how to survive tribulation. All that comes to us is in fact about our blessed hope, looking for Christ, not the Antichrist. 둘째, 환란기때 어떻게 살아남을 것인지에 대한 어떤 지침도 교회에게 주어지지 않았습니다. 사실 우리에게 주어진 전부는 적그리스도가 아니라 그리스도를 기다리는 우리의 복된 소망에 대한 것 뿐입니다.

『Titus2:13』¹³ *Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ;*

『디도서2:13』¹³ 저 복된 소망과 위대하신 [하나님] 곧 우리의 [구원자] 예수 그리스도의 영광스러운 나타남을 기다리게 하셨느니라.

The third reason why the church has nothing to do with tribulation is that God promised the church will be kept from “the hour of testing.” 교회가 환란과 아무 관계가 없는 세 번째 이유는 하나님께서 교회는 시험의 시간에서 면제된다고 약속하셨기 때문입니다.

『Revelation3:10』¹⁰ *Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temp-*

tation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.

『요한계시록3:10』¹⁰ 네가 나의 인내의 말을 지켰은즉 나도 너를 지켜 시험의 시간을 면하게 하리니 그것은 곧 앞으로 온 세상에 임하여 땅에 거하는 자들을 시험하는 시간이라.

1.3 Daniel's 70 Weeks 다니엘의 칠십이레

This 7 year tribulation is the last one week of the Daniel's 70 weeks, so called 70th week. 이 칠년환란이 소위 70번째 주라고 불리는 다니엘의 70이레의 마지막 한 주입니다.

This particular prophecy is given to Jewish and applies to Jewish only. 이 특별한 예언은 유대인에게 주어진 것이며 오직 유대인들에게만 적용됩니다.

The first 69 weeks ran from the decree of Artaxerxes until the triumphal entry of Jesus to Jerusalem 앞의 69이레는 아닥사스다의 칙령으로부터 예수님의 예루살렘 입성까지의 시간입니다.

『Daniel9:25-26』²⁵ ... the commandment to restore and to build Jerusalem unto the Messiah the Prince [shall be] seven weeks, and threescore and two weeks: the street shall be built again, and the wall, ...²⁶ And after threescore and two weeks shall Messiah be cut off, but not for himself: ...

『다니엘9:25-26』²⁵ ... 예루살렘을 회복하고 건축하라는 명령이 나아가는 때로부터 통치자 메시아에 이르기까지 일곱 이레와 육십이 이레가 있으리니 ... 거리와 성벽이 다시 건축될 것이며²⁶ 육십이 이레 뒤에 메시아가 끊어질 터이나 자기를 위한 것은 아니니라...

Here, it says 69 weeks have already passed from the Nehemiah's wall building in BC445 (Nehemiah 2:5) to Jesus Christ's entering into Jerusalem in AD32 (Luke 19:42). 여기서, BC445년에 느헤미야의 성벽재건으로부터 AD32년 예수님의 예루살렘 입성까지 69이레가 이미 지났습니다.

This sums up to 483 years if 1-day is considered as 1-year which consists of 360 days. 하루를 일년 360일로 간주하면, 총 483년이 됩니다.

This Daniel's 70 weeks signifies 490 years. 이 다니엘의 70이레는 490년을 의미합니다.

So, we have only 1 week left, which is equivalent to 7 years, before the millennial Kingdom begins. 그렇다면, 천년왕국이 시작되기까지 우리에게 남은 것은 오직 1주이며, 이는 7년에 해당합니다.

This one last week, the 70th week, or the 7 year tribulation applied only to Jewish, not to the church. 이 마지막 일주, 70번째 주 혹은 칠년환란은 오직 유대인들에게만 해당되며, 교회에는 해당되지 않습니다.

So, we, the church, won't go through the tribulation period because it applies to Jewish only, not us. 그래서, 환란은 유대인들에게만 해당되고 우리에게는 해당되지 않기 때문에 우리, 교회는 환란을 통과하지 않습니다.

Now the question is "Why would God let His people suffer and make Israel go through this horrendous tribulation period?" 이제 질문은 "왜 하나님께서는 자신의 백성들이 고통을 받게 하시는 것일까? 왜 이스라엘 백성이 이 무서운 환란기를 통과하게 하시는 것일까?"입니다.

The reason is that now Jewish is now spiritually blinded. 이유는 지금 유대인들이 영적으로 눈멀었다는 것입니다.

They don't recognize Jesus as their Messiah and King. 그들은 예수님을 그들의 구원자와 왕으로 인정하지 않습니다.

So, they were cut off. 그래서, 그들이 잘려져 나갔습니다.

Instead, gentile church is grafted in. 대신에, 이방인들의 교회가 접붙혀집니다.

But in the future, Israel will be re-grafted in during tribulation. 하지만 미래에, 이스라엘은 환란기 동안 다시 접붙혀질 것입니다.

When they go through the suffering and persecution during tribulation by the Antichrist, they will remember the Word: 그들이 환란기 동안 적그리스도에 의해 고통과 박해를 겪을 때, 그들은 말씀을 기억하게 될 것입니다:

『Matthew24:16』¹⁶ Then let them which be in Judaea flee into the mountains:

『마태복음24:16』¹⁶ 그때에 유대에 있는 자들은 산들로 도망할지어다.

And they will repent and accept Christ as their Lord and Saviour. 그리고 그들은 회개하고 그리스도를

그들의 주와 구원자로 받아들일 것입니다.

The two witnesses (presumably Moses and Elijah) will appear and preach the gospel

『Revelation 11:3』³ And I will give [power] unto my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] threescore days (1260 days), ...

『요한계시록 11:3』³ 내가 나의 두 증인에게 권능을 주리니 그들이 ... 천이백육십 일 동안 대언하리라.

And there will also be Jewish evangelists 144,000, 12,000 out of every tribe. 그리고 그들 가운데 각 족속에서 12,000명 씩 총 144,000명의 유대인 복음전도자가 있을 것입니다.

『Revelation 7:4』⁴ And I heard the number of them which were sealed: [and there were] sealed an hundred [and] forty [and] four thousand of all the tribes of the children of Israel.

『요한계시록 7:4』⁴ 또 내가 봉인된 자들의 수에 대하여 들었는데 이스라엘 자손의 모든 지파에서 봉인된 자가 십사만 사천이더라.

The Jewish will be saved; the repented ones, the ones who accepted Jesus as their Lord and Saviour will be saved. 유대인들을 구원을 받게 됩니다; 회개한 자들, 예수님을 그들의 주와 구원자로 받아들인 자들은 구원을 받게 됩니다.

Only through this purging or purification process of the Jews, they will open their eyes and the promise that God had made to Abraham and David will be fulfilled. 오직 이 정화, 유대인들을 순결하게 하는 과정을 통해서만, 그들은 자신들의 눈을 열게 될 것이며, 하나님께서 아브라함과 다윗에게 주신 약속이 성취될 것입니다.

『Genesis 22:17』¹⁷ That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which [is] upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

『창세기 22:17』¹⁷ 내가 네게 복을 주고 복을 주며 또 네 씨를 하늘의 별들같이 바닷가의 모래같이 번성하게 하고 번성하게 하리니 네 씨가 자기 원수들의 문을 소유하리라.

God's promise will be fulfilled because God cannot lie. 하나님을 거짓말 하실 수 없기 때문에 하나님의 약속은 이루어집니다.

1.4 The Marriage Supper of the Lamb 어린양의 결혼잔치

Meanwhile, what will happen to the church when we are caught up in the air and meet the Lord? 한편, 우리가 공중으로 채여 올라가 주님을 만날 때, 교회에 무슨 일이 일어나게 됩니까?

What happens there while the unsaved undergo the tribulation period on earth? 구원받지 못한 자들이 지상에서 환란기를 겪는 동안 거기에서 무슨 일이 일어납니까?

The church, the bride, will participate the Marriage Supper of the Lamb. 신부인 교회는 어린양의 혼인 잔치에 참가하게 됩니다.

This is the judgement seat for the saved 이것이 구원받은 자들에 대한 심판석입니다.

And we will be enjoying the bliss of the heavenly reward. 우리는 하늘의 보상의 기쁨을 누리게 됩니다.

We will go to a place Jesus has been preparing for us. 우리는 예수님께서 우리를 위해 준비해 오신 장소에 가게 될 것입니다.

『John 14:2-3』² In my Father's house are many mansions: if [it were] not [so], I would have told you. I go to prepare a place for you. ³ And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, [there] ye may be also.

『요한복음 14:2-3』² 내 [아버지] 집에 거할 곳이 많도다. 그렇지 않으면 내가 너희에게 말해 주었으리라. 내가 너희를 위해 처소를 예비하러 가노니 ³ 가서 너희를 위해 처소를 예비하면 내가 다시 와서 너희를 내게로 받아들여 내가 있는 곳에, 거기에 너희도 있게 하리라.

And we will return to the earth with Christ at the end of the 7 year tribulation. 그리고 칠년환란의 마지막에 우리는 그리스도와 함께 지상으로 돌아오게 됩니다.

Then Christ will judge the ungodly and rewards tribulation saints. 그 때, 그리스도는 경건치 못한 자들을 심판하시며 환란기의 성자들을 보상하십니다.

The ungodly will be all destroyed, but the tribulation saints will be taken into His millennial Kingdom with their non-translated flesh. 경건치 못한 자들은 모두 파괴되지만, 환란기의 성자들은 변화되지 않은 육신으로

가진 채 천년왕국으로 들어가게 됩니다.

1.5 The Millennial Kingdom 천년왕국

What is the purpose of all these? 이 모든 것의 목적은 무엇입니까?

Why does God allow all of these wickedness of sinners until the end? 왜 하나님은 이 모든 죄인들의 사악함을 끝까지 허락하십니까?

Why didn't He just establish His Kingdom at His First Coming? 왜 그분께서는 첫 번째 오셨을 때 하나님의 왕국을 수립하지 않으셨습니까?

Why, for more than 2000 years, nothing had happened? 왜, 2000년 이상이나, 아무일도 일어나지 않았던 것입니까?

First, God has to keep His promise with Abraham. 첫째, 하나님은 아브라함과 하신 약속을 지켜야 합니다.

God also made the same promise to David 하나님은 또한 다윗에게도 같은 약속을 하셨습니다.

『Isaiah9:7』 ⁷ *Of the increase of [his] government and peace [there shall be] no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to order it, and to establish it with judgment and with justice from henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts will perform this.*

『이사야9:7』 ⁷ 그의 정권과 화평의 번창함이 끝이 없으며 그가 다윗의 왕좌와 그의 왕국 위에 군림하여 그것을 정비하고 이제로부터 영원토록 판단의 공의와 정의로 그것을 굳게 세우리라. 만군의 주의 열심이 이것을 이루리라.

『2 Samuel7:16』 ¹⁶ *And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.*

『사무엘하7:16』 ¹⁶ 네 집과 네 왕국이 네 앞에서 영원히 굳게 서고 네 왕좌가 영원히 굳게 서리라, 하라.

His people, the Jews, need to enter the Kingdom and worship their King. 자신의 백성, 유대인들은 왕국에 들어가 자신들의 왕을 경배할 필요가 있습니다.

For that, they need a Kingdom. 그것을 위해, 그들에게 왕국이 필요합니다.

However, not only the Jews, but also the gentiles will participate this “Kingdom” privilege through the spiritual blindness of the Jews. 그러나, 유대인들 뿐 아니라, 이방인들도 유대인들의 영적 눈멀음을 통해 이 왕국의 특권에 참여하게 됩니다.

At the end, the Jews will be saved through the purging process of the tribulation period. 결국, 유대인들은 환란기의 정화과정을 통해 구원을 받게됩니다.

Of course, Satan knows all of these plans because these are all written in the Bible. 물론, 사탄은 이것들이 성경에 모두 기록되어 있기 때문에 이 모든 계획을 알고 있습니다.

So, Satan will do everything he can to prevent people from entering into the Kingdom. 그래서, 사탄은 사람들이 왕국에 들어가지 못하도록 할 수 있는 모든 일을 할 것입니다.

All of these processes are like a birth pain. 이 모든 과정은 출생의 고통과 같습니다.

I don't know the pain associated with giving birth because I am a man. 저는 남자이기 때문에 아이를 낳을 때의 고통을 모릅니다.

But surely married women know about it. 하지만 결혼한 여인들은 그것을 잘 압니다.

Many women have a fear of giving birth. 많은 여인들이 아이를 낳는 것에 두려움을 가지고 있습니다.

Their physical pain reaches the climax right before a baby is born. 아이가 나오기 직전 그들의 육체적 고통은 최고조에 달합니다.

When a baby is born, all of the pains turn out to be well worth it and the pains are forgotten. 아이가 태어난 후, 모든 고통을 정말 가치있는 일이 되고 고통은 잊혀집니다.

It is so worth it that women do not hesitate to do it again next time, even if they are well aware of the pains associated with it. 너무나 가치있기 때문에 여인들은 그 고통을 잘 알고 있음에도 불구하고, 주저하지 않고 다시 출산을 하게 됩니다.

Between the Christ First Coming and Second Coming, this is like a birth pain. 그리스도의 초림과 재림 사이에, 출산의 고통 같은 것이 있습니다.

Sin abounds and sinners multiply; this is the pain. 죄가 넘치고 죄인들이 늘어납니다; 이것은 고통입니다.
Every generation gets worse. 세대가 갈수록 점점 악화됩니다.

You think people are wicked now, but surely they will get worse. 사람들이 지금 악하다고 생각하시지만, 분명히 사람들은 점점 더 악화될 것입니다.

This is inevitable according to the Second Law of Thermodynamics. 열역학 제2법칙에 따라 이것은 피할 수 없습니다.

This cursed universe is disintegrating and breaking down not only physically, but also morally and ethically. 이 저주받은 우주는 물리적으로 뿐 아니라, 도덕적으로, 윤리적으로 붕괴되고 있습니다.

Nevertheless, God has been patient because He is the loving God and waits until sinners repent. 그럼에도 불구하고, 하나님은 사랑이 많으시기 때문에 지금까지 참아 오셨으며, 죄인들이 회개할 때 까지 참고 계십니다.

『2 Peter 3:9』⁹ *The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.*

『베드로후서3:9』⁹ [주]께서는 자신의 약속에 대해 어떤 사람들이 더디다고 생각하는 것 같이 더디지 아니하시며 오직 우리를 향하여 오래 참으사 아무도 멸망하지 아니하고 모두 회개에 이르기를 원하시니라.

But sinners mock and scoff at God's patience, love, and mercy. 그러나 죄인들은 하나님의 인내와 사랑, 긍휼을 조롱하며 비웃고 있습니다.

『2 Peter 3:4a』⁴ *And saying, Where is the promise of his coming? ...*

『베드로후서3:4a』⁴ 이르되, 그분께서 오신다는 약속이 어디 있느냐? ...

When our Lord return for the Second time, these scoffers and mockers won't scoff and won't mock anymore. 우리 주님께서 두 번째 오실 때, 이 조롱꾼들은 더 이상 조롱하지 못하고 비웃지 못할 것입니다.

『Revelation 19:15』¹⁵ *And out of his mouth goeth a sharp sword, that with it he should smite the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.*

『요한계시록19:15』¹⁵ 그분의 입에서 예리한 검이 나오는데 그분께서 그 검으로 민족들을 치시고 또 철장으로 그들을 다스리시리라. 또 그분께서는 [전능자] [하나님]의 맹렬한 진노의 포도즙 틀을 밟으시며

This will be the scene of the great battle of Armageddon. 이것은 아마게돈의 대전투의 장면입니다.

"A sharp sword" is symbolic of the slaying power of His Word. 예리한 검은 절멸시키는 하나님의 말씀의 힘을 상징합니다.

At His Word, all sinners and the wicked will perish. 그분의 말씀으로, 모든 죄인들과 사악한 자들은 멸망하게 됩니다.

Just as our Lord could give life, He can also kill. 우리 주께서 생명을 주실 수 있는 것처럼, 죽일 수도 있습니다.

『Isaiah 11:4』⁴ *But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.*

『이사야11:4』⁴ 오직 가난한 자들을 위해 의로 재판하고 땅의 온유한 자를 위해 공평으로 꾸짖으며 자기 입의 막대기로 땅을 치고 자기 입술의 숨으로 사악한 자를 죽이며

How freighting! 이 얼마나 놀랍습니까!

How terrifying! 이 얼마나 무서운 일입니까?

How blessed we are that we will not be under the wrath of our Lord on the Day of the Lord. 우리는 주의 날에 주의 분노 아래 놓이지 않는다는 것이 얼마나 복된 일입니까?

All of these troubles are the birth pain to deliver a child. 이 모든 문제들은 아이를 낳는 출산의 고통입니다.

When all of these birth pains are over, you will see a child. 모든 출산의 고통이 끝날 때, 여러분은 아이를 보게 됩니다.

This child is His Millennial Kingdom. 이 아이가 천년왕국입니다.

Some of the church saints, tribulation saints, the converted Jews will be appointed as rulers and judges to govern over the nations. 교회의 성자들, 환란기의 성자들, 회개하고 구원받은 유대인들 중 일부는 치리자로 임명되어 나라들을 통치하며 심판하게 됩니다.

1.6 The New Heaven and New Earth 새 하늘과 새 땅

At the end of the millennial Kingdom, there will be the new heaven and new earth. 천년왕국의 마지막에, 새 하늘과 새 땅이 있을 것입니다.

Why? 왜입니까?

Because people still possess a sinful human nature during the millennial kingdom and they need to be purged again one last time before the new heaven and new earth. 사람들은 천년왕국 기간 동안 아직 죄 많은 인간의 속성을 소유하고 있고, 그들은 새 하늘과 새 땅에 가기 전에 마지막으로 다시 한 번 정화될 필요가 있습니다.

How could this be when all tribulation saints are redeemed and entered into the millennial kingdom? 모든 환란기의 성인들이 구속을 받고 천년왕국에 들어갔을 때 어떻게 이런 일이 있을 수 있습니까?

Here is the explanation: 여기 설명이 있습니다:

Even though the millennial kingdom started with the redeemed saints, their children will be sinners because their parents still carry the sinful flesh. 천년왕국이 구속받은 성인들로 시작되었다 할지라도, 그들의 자녀들은 죄인입니다. 왜냐하면 그들의 부모가 아직도 죄의 육신을 가지고 있기 때문입니다.

These people have not been translated into glorious bodies. 이 사람들은 아직 영화로운 몸으로 변화되지 않았습니다.

Because our Lord Jesus Christ rule over the nations with a rod of iron, the sinners cannot express their sin, but sin is there, only hiding inside their heart. 우리 주 예수 그리스도께서 쇠막대기로 나라들을 통치하기 때문에, 죄인들은 자기들의 죄를 나타낼 수 없지만, 죄는 거기에 있습니다. 그들의 마음 속에 숨기고 있을 뿐입니다.

Many of them will come to saving faith in the Lord Jesus Christ. 그들 중 많은 사람들은 주 예수 그리스도를 믿게 될 것입니다.

But amazingly, many others still love their sin and reject Him 하지만 놀랍게도, 많은 사람들은 아직도 죄를 사랑하고 주님을 거부합니다.

『Romans8:7』⁷ *Because the carnal mind [is] enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.*

『로마서8:7』⁷ 육신적인 생각은 [하나님]의 법에 복종하지 아니할 뿐 아니라 참으로 그리할 수도 없으므로 [하나님]과 원수 되는 것이니라.

Even this seemingly perfect utopia of the millennial kingdom will not change the sad reality of man's depravity. 완벽한 유토피아처럼 보이는 이 천년왕국은 타락한 인간의 슬픈 현실을 바꾸지 못합니다.

So, at the end of the millennium, Satan will be released from the bottomless pit and many sinners will follow Satan. 그래서, 천년왕국의 마지막에, 사탄이 바닥없는 구덩이에서 풀려나오고, 많은 죄인들은 사탄을 따르게 됩니다.

『Revelation20:3』³ *And cast him into the bottomless pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, till the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little season.*

『요한계시록20:3』³ 바닥없는 구덩이에 던져 넣어 가두고 그 위에 봉인을 하여 천 년이 찰 때까지는 그가 더 이상 민족들을 속이지 못하게 하니라. 그 뒤에는 그가 반드시 잠시 동안 풀려나리라.

So, yes, even this millennial kingdom and the people inside need to be purged one last time through fervent heat and element melting. 그렇습니다. 심지어 이 천년왕국과 그 안의 사람들도 뜨거운 열을 통해 원소들이 녹는 과정을 통해 마지막으로 한 번 더 정화될 필요가 있습니다.

『2 Peter3:10』¹⁰ *But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.*

『베드로후서3:10』¹⁰ 그러나 [주]의 날이 밤의 도둑같이 오리니 그 날에는 하늘들이 큰 소리와 함께 사라지고 원소들이 뜨거운 열에 녹으며 땅과 그 안에 있는 일들도 불태워지리라.

Yes, this earth will be destroyed. 그렇습니다. 이 땅은 파괴될 것입니다.

There will be universal nuclear destruction, implosion, uncreation that will melt all elements of the universe. 지구의 모든 원소들을 녹이는 전지구의 핵 파괴와 같은 말살 사건이 일어나게 될 것입니다.

Not only this earth, but also the entire universe will be destroyed because they are all tainted by the sin Adam introduced. 이 땅 뿐 아니라, 우주 전체가 파괴될 것입니다. 그 모두가 아담에 의해 들어온 죄로 인해 더러워졌기 때문입니다.

So, please keep yourself away from this “Save the Planet” propagandas. 그러므로, 여러분은 “지구 살리기” 운동에 가까이 하지 마시기 바랍니다.

This is nothing more than an evolutionary movement of the confused. 이는 혼동하는 자들의 진화운동에 다름이 아닙니다.

They assume we have a power to change nature. 그들은 우리가 자연을 바꿀 힘을 가지고 있다고 생각합니다.

But we don't have that power. 그러나 우리는 그 힘을 가지고 있지 않습니다.

Only God has that power. 오직 하나님만 그 힘을 가지고 있습니다.

All of these “Global Warming” propagandas are driven by the evolutionist elites who plan to wipe out the middle class and the poor so they alone plan to live this planet for a long time. 글로벌 워밍에 대항하자는 운동은 엘리트 진화론자들에 의해 주창되고 있는데, 그들은 중산층과 가난한 사람들을 없애 버림으로써 자기들만 오랫동안 이 행성에서 살려는 계획을 하고 있습니다.

Why do they have this plan? 왜 그들은 이런 계획을 하고 있습니까?

Because they dream about utopia and to make this earth as utopia. 그들은 이 지구를 유토피아로 만들겠다는 꿈을 꾸고 있기 때문입니다.

They believe population must be controlled and reduced. 그들은 인구가 통제되고 줄어야 한다고 믿습니다.

So, in their mind, the earth natural resources must not be shared or wasted with others. 그래서, 그들은 마음 속으로, 지구의 천연자원은 다른 사람들과 공유되거나 낭비되서는 안된다고 생각합니다.

Who suffer the most when the natural resources or energy is reduced? 천연자원이나 에너지가 줄면 누가 제일 고통을 받습니까?

The poor suffer the most. 가난한 사람들이 가장 고통을 받습니다.

You see, God commanded us to subdue this planet because this planet is cursed by God. 하나님은 우리에게 이 지구를 복종시키라고 명령하셨습니다. 이 지구가 하나님께 저주받았기 때문입니다.

The only way we can live in this planet is to subdue this nature. 우리가 이 행성에서 살 수 있는 유일한 길을 이 자연을 복종시키는 것입니다.

Otherwise you will see immediately that this world is not fit for man's survival. 그렇게 하지 않는다면, 이 지구가 인간의 생존에 적합하지 않다는 것을 금세 알게 됩니다.

To confirm this, just go to any jungle and see if you can survive a day or two. 이를 확인하려면, 아무 정글에나 가서 하루 이틀만 살아보십시오.

To confirm this, just go to any dessert and see if you can survive a day or two. 이를 확인하려면, 아무 사막에나 가서 하루 이틀만 살아보십시오.

The only way we can survive in this cursed nature is to subdue nature. 우리가 이 저주받은 자연 속에서 살아날 수 있는 유일한 길은 자연을 복종시키는 것입니다.

We have clean water, less disease because we can subdue this nature. 우리는 이 자연을 복종시킬 수 있기 때문에, 깨끗한 물을 먹고, 병에 덜 걸립니다.

If you go to a poor country, every aspect of their lives is rough because they didn't know how to subdue nature. 가난한 나라에 가보면, 그들이 자연을 복종시키는 방법을 모르기 때문에 그들의 모든 삶이 팍팍합니다.

For this reason, poor countries desperately need to use the natural resources, energy, and development. 이러 이유로, 가난한 나라들은 필시적으로 천연자원과 에너지를 사용해서 개발하는 일이 필요합니다.

We don't have any right to prevent them from using their natural resources. 우리는 그들이 천연자원을 사용하지 못하게 막을 아무 권리가 없습니다.

It is given to them by God. 그것은 하나님에 의해 그들에게 주어졌습니다.

So, please don't tell me we need to go back to nature and stop modern development. 그러므로, 저에게 자연으로 돌아가고 현대의 개발을 멈추어야 한다고 말하지 마십시오.

It is delusional to think that people can live in utopia if we return to nature. 우리가 자연으로 돌아가면 유토피아에서 살 수 있다고 생각하는 것은 망상입니다.

In fact, the nature which is not subdued by men is a very dangerous place because the earth was cursed once for all. 사실, 인간에게 정복되지 않은 자연은 아주 위험한 곳입니다. 지구는 단 한 번에 영원히 저주받았기 때문입니다.

It was cursed when sin entered this world through Adam. 죄가 아담을 통해 이 세상에 들어왔을 때 저주 받았습시다.

The planet is not survivable unless men subdue this cursed nature. 인간이 이 저주받은 자연을 정복하지 않는다면 이 지구에서 살아남 수 없습니다.

『Genesis3:19』¹⁹ *In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou [art], and unto dust shalt thou return.*

『창세기3:19』¹⁹ 땅으로 돌아갈 때까지 네 얼굴에 땀을 흘려야 빵을 먹으리니 이는 네가 땅에서 취하여졌기 때문이라. 너는 흙이니 흙으로 돌아갈 것이니라, 하시니라.

Animals cannot subdue nature. 동물은 자연을 복종시킬 수 없습니다.

Only men can subdue nature. 사람만이 자연을 복종시킬 수 있습니다.

Men are no animals because men are made in the Image of God. 사람은 하나님의 형상을 따라 만들어졌기 때문에, 사람은 동물이 아닙니다.

We are commanded to be a good steward. 우리는 선한 청지기가 되라고 명령받았습니다.

The way to exercise good stewardship is that we extract everything that God has put into this planet for our benefit and use them wisely. 선한 청지기가 되는 길은 하나님께서 우리의 유익을 위해 이 지구에 넣어두신 모든 것을 꺼내서, 그것들을 현명하게 사용하는 것입니다.

God has made us ruler over all His properties. (Matt 24:47) 하나님은 우리를 모든 하나님의 소유물을 통치하는 자로 만드셨습니다.

God intended us to use this planet for the benefit of men. 하나님은 우리가 인간의 유익을 위해 이 지구를 사용하기를 의도하셨습니다.

This planet was never intended to be permanent anyway. 이 지구는 어쨌거나 결코 영원하도록 의도되지 않았습니다.

After all, this planet will be destroyed soon. 결국, 이 지구는 곧 파괴될 것입니다.

And there will be the new heaven and new earth when the Day of the Lord is completed. 주의 날이 완성될 때, 새 하늘과 새 땅이 있게 됩니다.

1.7 Conclusion 결론

So, what is the point of my message today? 그렇다면, 오늘 제 설교의 요점이 무엇입니까?

Christ's return will be a blessing to the saved. 그리스도의 재림은 구원받은 자들에게 축복이 됩니다.

But for the unsaved, it will be a terror. 그러나 구원받지 못한 자들에게는, 공포가 됩니다.

They will be cast forever along with the demons, Satan, and the false prophet into the eternal Lake of Fire 그들은 데몬들, 사탄, 그리고 거짓 대언자들과 함께 영원히 타는 불 호수에 던져지게 될 것입니다.

『Revelation20:14-15』¹⁴ *And death and hell were cast into the lake of fire. This is the second death.* ¹⁵ *And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.*

『요한계시록20:14-15』¹⁴ 사망과 지옥도 불 호수에 던져졌더라. 이것은 둘째 사망이니라. ¹⁵ 누구든지 생명책에 기록된 것으로 드러나지 않은 자는 불 호수에 던져졌더라.

It will be so, as prophesized by His Words. 하나님의 말씀으로 예언된 것 처럼, 그렇게 될 것입니다.

God's Words are always true. 하나님의 말씀은 언제나 옳습니다.

God says the unsaved will torment forever in hell. 하나님은 구원받지 못한 자들은 지옥에서 영원히 고통받는다고 말하십니다.

Is your name written in the book of life? 여러분의 이름은 생명책에 기록되어 있습니까?

Without Christ, you will struggle in hell forever and forever. 그리스도가 없다면, 여러분은 지옥에서 영원히 영원히 고통받게 됩니다.

There will be no rest, but only eternal weeping, wailing, and gnashing of teeth, complete darkness, and isolation. 안식도 없고 오직 영원한 울음과 절규, 이를 갈고 완전한 어둠, 고립 만이 있습니다.

It is a frightening thing. 그것은 겁나는 일입니다.

Those who die without Christ will be that way. 그리스도 없이 죽은 사람들은 그렇게 됩니다.

But what about the blessed? 하지만 복 받은 사람들은 어떠합니까?

What about the ones who know Christ as their Lord and Saviour? 그리스도를 자신의 주와 구원자로 안 사람들은 어떠합니까?

Those who die in the Lord are the blessed. 주 안에서 죽은 사람들은 복 받은 사람입니다.

They will rest forever and forever. 그들은 영원히 영원히 안식하게 됩니다.

There will be eternal joy, complete brightness because the Lord is our light. 그들은 영원한 기쁨, 완전한 밝음을 누리게 되는데, 주님이 우리의 빛이시기 때문입니다.

There will be eternal fellowship with the Lord and other saints. 거기에 주님과 다른 성자들과 영원한 교제를 하게 됩니다.

Which way would you like to go and choose? 여러분은 어느 길을 선택하시겠습니까?

You can choose the hell-bound ticket. 여러분은 지옥행 티켓을 선택할 수 있습니다.

You can also choose the heaven-bound ticket. 여러분은 천국행 티켓을 선택할 수 있습니다.

God has already made His Choice. 하나님은 이미 선택을 하셨습니다.

God already gave us the ticket to heaven where He resides. 하나님은 이미 우리에게 하나님이 거하시는 천국행 표를 주셨습니다.

But in order to take His heavenly Choice, a man is also responsible to make his choice of accepting His mercy. 그러나 천국행 열차를 타기 위해서는, 하나님의 긍휼을 받아들이는 선택을 해야 할 책임이 사람에게 있습니다.

Would you please do that? 여러분은 그것을 선택하시겠습니까?

The end of this planet and universe is coming soon. 이 지구와 우주의 끝이 얼마 남지 않았습니다.

Perhaps long before that, your personal demise may come first. 아마도 끝이 오기 오래 전에, 여러분의 죽음이 먼저 올지도 모릅니다.

If you are not prepared for your ending, then you will spend your eternity in hell. 만일 여러분이 여러분의 마지막에 준비되어 있지 않으시다면, 여러분은 지옥에서 영원을 보내게 될 것입니다.

Let's bow our head and pray. 기도하고 마치겠습니다.